

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра русской филологии и медиаобразования

НЕОЛОГИЗМЫ С ИНОЯЗЫЧНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ
АРТ-, ВИП-, ПИАР-, РОК-, СУПЕР-, ТЕСТ-, ТОП-, ШОУ-
В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 5 курса 512 группы
направления 44.03.01 – Педагогическое образование
(профиль «Филологическое образование»)
Института филологии и журналистики

ШАКУЛЫ ОКСАНЫ ИЛЬИНИЧНЫ



Научный руководитель
зав. кафедрой, д.ф.н., доцент
должность, уч. степень, уч. звание


подпись, дата

О.И. Дмитриева
инициалы, фамилия

Зав. кафедрой
д.ф.н., доцент
должность, уч. степень, уч. звание


подпись, дата

О.И. Дмитриева
инициалы, фамилия

Саратов 2017

По 1 главе

В научной и учебной литературе нет строгого и последовательного разграничения среди некоторых терминов и понятий сферы заимствования, это затрудняет объективную оценку результатов, последствий заимствования. Разнобой в отечественной русистике в определении статуса чужеземных слов с точки зрения необходимости/ избыточности в русском языке. Недостаточно раскрыты вопросы, связанные с типологией иноязычных слов. Всё это говорит о том, что изучение в сфере заимствования является актуальным и необходимым.

Многие иноязычные слова не имеют ярко выраженных особенностей. От исконных они не отличаются по своим структурным качествам, и функционируют в языке на одном уровне с исконными словами. Но существуют исконные (коренные) русские слова, воспринимающиеся говорящими как заимствованные. Установить этимологию слова в большинстве случаев можно с помощью специального анализа.

Слова, основы которых оформляются исконными суффиксами «внешне» не отличаются от производных слов, созданных в русском языке. Это затрудняет процесс разграничения заимствованных и исконных слов. Проблема разграничения «своего» и «чужого» касается тех гибридов, в составе которых есть полифункциональные морфемы – суффиксы, использующиеся и для грамматического оформления заимствований, и для образования производных.

Сложности с точки зрения этимологического статуса вызывают некоторые классы: среди полиморфемных – слова, полностью состоящие из иноязычных морфем как заимствованные, так и образованные на русской почве.

«В современной речи функционируют огромное количество аналит-конструкций (сложносоставных наименований с неизменяемым начальным

компонентом). Многие из них заимствованы из английского языка, например: ток-шоу, бизнес-класс, бизнес-ланч, боди-арт, видео-арт и др. Не меньшее число анализ-сочетаний – результат «местного производства», см.: теле-шоу, арт-бизнес, шоп-тур, велошорты. Часто и здесь не обойтись без специального анализа, чтобы понять где «свое», а где «чужое», особенно, если оба компонента – иноязычные слова. Допустимо и множество интерпретаций, т.к. в обоих (или даже в нескольких) языках могут идти параллельные процессы.» [Голанова; 1998, 33]. Это касается и группы слов – усечений.

По 2 главе

Слова с иноязычными элементами на рубеже XX-XXI в. приходят в русский язык в большом количестве, адаптируются в ускоренном темпе и многие из них становятся полноправными единицами русского языка, некоторые из них являются на сегодняшний день потенциальными заимствованиями. Слова с исследованными иноязычными элементами не просто адаптируются в языке, а создают словообразовательные гнезда. самое крупное словообразовательное гнездо является гнездом с элементом «пиар» – 83 компонента. Гнездо с элементом «рок» занимает вторую позицию по численности компонентов в гнезде – 65 компонентов. Приблизительно на том же уровне гнездо с элементом «вип» – 64 компонента, Гнездо с элементом «супер» включает в себя 48 компонентов, гнездо с элементом «топ» включает 31 компонент, гнездо с элементом «шоу» включает 24 компонента, гнездо с элементом «арт» включило 23 компонента, самым миниатюрным по объему в нашем исследовании оказалось гнездо с элементом «тест», в которое входит 15 компонентов.

Исследуемые нами элементы различны по своему характеру. Элемент «супер» – приставка по своему происхождению, другие элементы (арт, вип, пиар, рок, тест, топ, шоу) – иноязычные корневые заимствования. В русском языке приобрел относительную самостоятельность элемент «супер». Элемент

«супер» становится вторым вариантом номинации к словам «отличный», «очень хороший», «превосходный». «Супер» из части слов перерастает в самостоятельное слово, которое имеет разговорную окраску, употребляется в качестве прилагательного и наречия. Элемент «топ» также приобретает самостоятельность как лексическая единица. Отмечается самостоятельное значение и у слова «шоу». С иноязычными элементами образуются фразеологические обороты, что подтверждает их устойчивое положение в системе русского языка (попасть в топ, чёрный/ белый пиар).

Важно отметить высокую продуктивность словообразования от иноязычных аббревиатур: вип, пиар. Аббревиация является одним из самых востребованных способов образования официонимов. Именно этот неморфологический способ деривации служит для создания более кратких, чем соотносительное словосочетание, номинаций. Аббревиатуры вип и пиар прочно вошли в систему русского языка, о чём говорит «автоматическое» употребление их разными поколениями, актуальность данных элементов в настоящем и ближайшем будущем времени, высокая словообразовательная возможность (уже на данном этапе существует внушительное количество производных от данных аббревиатур, но количество продолжает расти). Нельзя не отметить «удобство» данного способа словообразования, благодаря которому создаются более краткие варианты, но у этого способа есть отрицательная сторона – уже обрусевшие аббревиации создают слова, которые употребляются носителями русского языка, но в меньшей мере, т.к. они сложны для произношения (например, в разговорной речи встречается слово виайпишный), образованное с опорой на транслитерацию. Такие слова по сравнению с более простыми в меньшей степени будут функционировать в русском языке. Важно отметить появившийся в русском языке оттенок значения аббревиатуры VIP, использующийся в основном в рекламе (чаще в сфере сексуальных услуг), когда каждый компонент аббревиатуры отделен

точкой и аббревиатура носит значение не «предназначенный для важных лиц», а более узкое – «элитный, дорогой, предназначенный для богатых».

Таким образом, продуктивность иноязычных аббревиатур внушительна, т.к. появляются целые гнезда с иноязычными элементами, которые продолжают развиваться и по сей день.

По 3 главе

Знания и умения по морфемике лежат в основе всех видов речевой деятельности, но особенно письменной её формы: при чтении для углубления понимания содержания важно уметь видеть «внутреннюю» форму слова, обогащающую значение и смыслы конкретной лексемы; при письме – для определения «ошибкоопасного» места в слове и его грамотного написания.

В начальной школе начинается работа по развитию языкового чутья учеников. По окончании её дети уже должны хорошо ориентироваться в структуре слова, знать части его – корень, приставку, суффикс и окончание – и уметь их выделять.

В основной школе ученики приобретают знания о морфемах (вместе с термином), узнают важнейшие понятия морфемике – основу как структурный элемент слова, несущий лексическое значение, и окончание как понятие, выражающее грамматическое значение слова.

Продолжая воспитывать у детей языковое чутьё, учитель активно формирует названные лингвистические понятия при помощи таких мыслительных операций, как:

– анализ слов, выделение его структурных элементов – морфем, – значение которых расширяет возможности понимания речевых высказываний;

– синтез частей слова – морфем – по определённым законам русского словообразования, который помогает строить словообразовательные модели, позволяющие развивать речевые способности учеников.

Сведения по словообразованию, как правило, в школьном курсе русского языка рассматриваются в связи с изучением каждой части речи.

Согласно стабильной программе (Т.А. Ладыженская, М.Т. Баранов и др.) словообразование изучается в 5-6 классах по ступенчатому признаку.

Учебный комплекс В.В. Бабайцевой (В.В. Бабайцева, А.П. Еремеева и др.) предусматривает изучение раздела «Словообразование» по линейному принципу – в 5-м классе. Здесь происходит знакомство и со структурой слова, и с основными способами словопроизводства. Раздел, в котором рассматриваются значимые части слова, назван «Морфемика», так как основным видом анализа слова является разбор слова по составу (морфемный).

Усиление семантического аспекта в изучении фактов и явлений языка в учебном комплексе под редакцией М. М. Разумовской и П. А. Леканта проявляется в повышенном внимании к морфемной семантике. «Осмысление значения морфем, внимание к внутренней форме слова не только формирует грамматическое мышление ребёнка, но и помогает решить проблемы внутрипредметных связей (позволяет сформировать орфографические, грамматические, лексические умения и навыки в их единстве)», – отмечается в объяснительной записке к программе [Программы 2011: 69].

В связи с этим в программу введены понятия словообразовательной модели, словообразовательной цепочки, словообразовательного гнезда, исходной части слова.

Все учебные программы предусматривают пополнение сведений о словообразовании в процессе изучения морфологии, где рассматриваются основные способы словопроизводства частей речи.

Словообразование тесно связано с другими разделами русского языка. Морфемный состав и словообразовательная структура слова имеют непосредственное отношение к фонетике, поскольку жизнь фонем проявляется в морфемах слова.

Словопроизводство связано с пополнением словарного состава русского языка, с появлением новых слов, оформленных по законам русской грамматики. Новые слова распределяются по частям речи, существующим в языке, и вступают в синтаксические отношения, поскольку синтаксис русского языка основывается на сочетаниях словоформ.

Будучи связанным с орфографией, словообразование создаёт базу для усвоения правописания слов. Знания структуры слова, умение правильно производить морфемный разбор способствуют формированию орфографической зоркости школьников.

Только УМК под редакцией М.М.Разумовской содержит материал для изучения словообразовательного гнезда. В УМК Н.М. Шанского имеется материал по морфемике и словообразованию, предусмотрена работа со словообразовательными цепочками или словообразовательными гнёздами, но этого явно недостаточно. УМК под редакцией В.В. Бабайцевой содержит только теоретический материал по словообразовательному гнезду, упражнений же для закрепления полученных теоретических сведений не имеется.

Словообразовательные гнёзда слов изучаются с различных точек зрения: описываются конкретные гнёзда или гнёзда определённых лексико-семантических и тематических групп [Белокриницкая 1972; Юсупова 1982;

Иванова 1999; Плотникова 2004], исследуются словообразовательные цепочки и парадигмы как составляющие компоненты гнёзд [Земская 1978; Зверев 1987; Плотникова 1982], выявляется роль словообразовательных гнёзд в системной организации лексики, проводится их сравнительно-типологическое изучение [Кеворкова 1978; Янценецкая 1982; Васильченко 1987; Казак 2004; Новичкова 2005].

Словообразовательные возможности слов выявляются по разным показателям. В подавляющем большинстве работ они определяются по количеству производных в словообразовательной парадигме или гнезде (количественная характеристика словообразовательного потенциала), а также (в работах П.А.Соболевой, Е.Л.Гинзбруга) по принадлежности производных к разным частям речи, их категориально-грамматическому разнообразию (семантико-грамматическая характеристика) и др.

«Словообразование, или дериватология, – раздел языкознания, изучающий структуру и семантику производных слов, способы их образования и их объединения» [Николина 2001: 487]. Словообразовательное гнездо создаётся по следующим параметрам:

- как образовано каждое слово;
- какое слово послужило для него производящим;
- какова словообразовательная структура производного.

Такое гнездо представляет собой группу однокоренных слов, упорядоченных отношениями производности. В основу словообразовательного кладётся раскрытие механизма порождения одного слова на базе другого: отмечается, на какой ступени словообразования возникло производное, с каким словом оно составляет словообразовательную пару (или пары при полимотивированности), какова его словообразовательная структура, то есть мотиватор и дериватор. В таком

гнезде все отношения между производным и производящим выражены графическими средствами, что указывает на его формализованный характер. В словообразовательных гнёздах доминирует деривационный аспект, словообразовательная структура слова содержит только намёк на лексическое значение слова.

Рабочим для нашего исследования является определение словообразовательного гнезда, данное А.Н.Тихоновым: «...упорядоченная отношениями производности совокупность слов, характеризующихся общностью корня. Общность однокоренных слов появляется не только в плане выражения, но и в плане содержания (корень выражает общий для всех родственных слов элемент значения), то есть слова, объединяющиеся в словообразовательное гнездо, имеют смысловую и материальную общность» [Тихонов 1985: 36].

Любое гнездо имеет строго определённую структуру и каждый элемент его (слово) занимает в нём предусмотренное системой языка место. В основе строения гнезда лежит принцип иерархии. Под иерархией понимается включение единиц низшего ранга в единицы более высокого ранга, или вхождение мелких единиц в более крупные. Дополнительным принципом служит принцип взаимного пересечения, при котором соотносящиеся объекты обладают признаками равнозначимости. Следовательно, соотношение составляющих деривационной системы изучается в двух аспектах – вертикальном и горизонтальном.

Структура словообразовательного гнезда определяется соотношением единиц двух планов: синтагматического и парадигматического, где парадигматическая единица (то есть словообразовательная парадигма) – это «совокупность всех непосредственно производных того или иного производящего» [Тихонов 1990: 41] и находящихся на одной ступени

деривации (производности). Слово, от которого образованы производные, в парадигму не входит.

Основной смысл в изучении состава слова и словообразования состоит в том, чтобы, опираясь на языковое чутьё ребёнка, формировать функционально-семантический взгляд на морфему, отрабатывать способность различать в слове разные виды значений и выделять соответствующие этим значениям морфемы. При этом формируется понимание того, что всякое дробление слова есть дробление смысловое.

Морфемный анализ слова должен опираться на семантико-словообразовательный его разбор, в результате которого осмысляются значимые части слова. Этот разбор предполагает прежде всего выяснение семантики слова и вопроса о его образовании. Отвечая на вопрос «Как образовано слово?», ученики ищут то слово, от которого непосредственно образовано данное.

Словообразовательная информация, которую нужно извлечь из слова, потребует опоры на смысловой анализ. В этом случае нас будет интересовать не словарное значение слова, а буквальное, т.е. словообразовательное.

Итак, что же значит разобрать слово по составу? Это значит определить:

- 1) часть речи, выделить основу и окончание;
- 2) буквальное (словообразовательное) значение слова и как слово образовано (от какого слова и при помощи каких морфем).

Словообразовательный подход к морфемному разбору требует формирования способности проводить словообразовательный анализ слова.

Это трудный вид языкового разбора, поэтому процесс формирования этого навыка делится на три этапа.

1) Формирование умения проводить словообразовательный анализ на уровне словообразовательной пары однокоренных слов.

Суть работы заключается в том, что при анализе производных слов ученики постоянно ставят перед собой вопрос «От какого слова образовано?» и отвечают на него. При этом они учатся правильно пользоваться словообразовательными стрелками:

жили-ст-ый < жила

купеч-еск-ий < купец

2) Формирование умения составлять словообразовательную цепочку однокоренных слов.

Это умение более сложное по сравнению с предыдущим и формирует способность устанавливать словообразовательные отношения между однокоренными словами, восстанавливать все звенья словообразовательной цепочки и, главное, учитывать последовательность образования слова, чтобы правильно выделить в нём морфемы:

покупатель < покупать < купить

забывание < забывать < забыть < бить

Работа со словообразовательными цепочками в основном проводится в 6-7 классах.

3) Формирование способности анализировать семантико-словообразовательные отношения однокоренных слов в составе словообразовательного гнезда.

Пройдя последовательно через два предыдущих этапа, ученики пробуют разобраться в словообразовательных отношениях родственных слов в гнезде однокоренных. Эту работу целесообразно организовать на последующих этапах обучения (6-9 классы).

Таким образом, взгляд на слово как на совокупность значений (лексического, вещественного, грамматического, словообразовательного) помогает детям лучше понять причину внутренней взаимосвязи и взаимозависимости разных языковых явлений и характеристик, сочетающихся в словоформе. Работа со словообразовательными гнёздами однокоренных слов помогает ученикам лучше понять, как появляются в языке однокоренные слова одной части речи, очень похожие, но тем не менее разные по значению (термин «паронимы» детям не даём, но анализ таких слов предусматривается учебниками. Работа с паронимами помогает избавиться от распространённой речевой ошибки, которая заключается в смешении этих слов.

Следует учесть, что алгоритм морфемного разбора при формально-семантическом подходе состоит в построении словообразовательной цепочки «наоборот»: со слова как бы снимаются приставки и суффиксы, корень же выделяется в последнюю очередь. При разборе постоянно необходимо соотносить значения производного и его производящего. Если между значением производного и значением производящего слова нет отношения мотивированности, производящее выбрано неверно.

Работа со словообразовательными гнёздами однокоренных слов способствует совершенствованию навыков многостороннего языкового анализа слов на основе словообразовательной модели.